

Latweeschu Awises.

Nr. augustas Geweschanas = Rummissiones sianu un nowehleschanu.

Nr. 38. Zettortdeenâ 17tâ Septemбера 1831.

Jelgawa 16tâ Septemбера.

Lihds 3schu Septemбера pee Rihgas ohsta 1324 kuggi bij atbraufuschi un 1237 isgabjuschi.

No Birschumuischas.

Zai 22trâ Augusta prett wakkaru zehlees stiprs pehrkons un usnahze ar leelu kruffu. Pee mums ta ne darrija ne kahdu skahdi, jo ta lohti retta, kantschu gan rupja bija, bet 2 werstes no scheienes diwi Birschumuischas fainneeki saudeja wiffus sawus wassarajus, jo tee tappe kappin sakappati no kruffas. Bet fur schi breesina labbi pahrgahje, tur tomehr ne warr dauds preeka un swehtibas redseht wassaraju laukos, jo linni irr ihfi un retti, grifki nosalluschi, meeschi un ausas kaltin sakaltuschi no wassaras karstuma un saufuma.

Pee mums laudis, palbeews Deewam, weseleli un spirgti. Tikkai retti kahds behrninsch nomirft ar wehdera fehrgru.

L.

No Jehkabstatta.

Za 30ta Augusta deena mums lohti preeziga un swehta deena bija. Jo ar karstu pateizibu mehš sawâ basnizâ Deewu effam noslawejuschi par to schehligu ispestischanu no breesnigas Kohlera fehrgas, kas pee mums bes leelas pohstischanas bija pahrgahjufi. — Zai paschâ deenâ mehš Deewam wehl dauds zittus pateizibas uppurus atneffam un dauds karstas luhgschanas, prohti par to laimigu peedsimschanu ta jauna augsta Leelprintscha Nikolaja Nikolajewitscha, par Keisara dahrgu wezzakaju dehlu un frohna mantineeku, ka augsta wahrda deena bija, tâpat arridsan par to augstu Leelprinzeffeeni Dgu

Nikolajewnu, ka dsunta deena tappe swehtita. Urri Sallas Latweeschu draudse, kas gan drihs 3 mehneschus Dselu namna rihjâ bija Deewam kalpojufi, tappe atkal eewesta sawâ basnizâ un scho deenu jo preezigi swehtija zaur pateizigu pee-minneschanu — tahs brihwestibas dahwanas.

L.

Labba preekschihne.

Ir muhsu semmê deesgan kauschu rohnahs, kas sawâs behdâs gan nahf us basnizu, no Deewa luhgtees paligu un glahbschanu, bet kas, kad Deews winnu luhgschanas paklausijis, wiffu aismirft, fo tee, no behdahm speesti, winnam fohlijuschi, un us to pawissam wairs ne dohma, Deewam sawu pateizibu ihpaschi zaur to parahdiht, ka tee, tâ kâ Deews winneem schehligs bijis, nu arridsan zitteem schehligu sirdi rahda, un winnu behdâs atweeglinahst mekle. Tadehl usmanneet, nihli lassitaji, us to, fo weens Jggauun-semmes mahzitais Wahzu awises raksta no weena zittahrtiga lohjekta sawâs draudses. Schis Jggauun wihrs, Jaak Janow wahrda, bija preeksch kahdeem gaddeem no Kaltenbrunna muischas, fw. Jahna kirspehli, par refruhti nodohs, un tam bij jadeen us karrakugga. Schè tam gaddijahs ta affinaina kauschana us juhres pee Nawarino pilkschetas, Greekeru semmê. Breesnigu nahwi preeksch azzim redsedams tas luhdsch glahbschanu no Deewa, un fohlijahs, ja Deews winnam dschwibu usturrehs, 10 rub. pap. n. tahs basnizas nabbageem aishubtiht pee kurras winsch bija dsimnis un fristihst. Deews isglahbe winnu, un schis gohda-wihrs ne aismirft sawu fohlischanu. Ur sawu kuggi us Peh-

terburgu atpakkal nahjis, fur tas ir taggab wehl stahw, tas taupija no farwas masas lohnes tik ilgi, kamehr 10 rublus bija sakrahjees, un patš ne warredams us mahjahm pahrnahkt, tas tohs fuhtija scho wassar' farwam zifahrtigam mahzita-
tajam, lai schis tohs isdalloht stary farwas bas-
nizas nabbageem. —

Uk, ka lohti schis deewabihjigais un pateizi-
gais zilweks apkaune dauds zittus, kas gan arri
farwas daschadas isbailēs Deewa paligu peesauz,
un scho to labbu sohlahs, bet kas, ta ka pehz
winnu luhgschanas notizzis, farwu pateizibu un
farwas sohlischanas aismirst, ar nebehndneeku-
prahtu atkal preeks un kahrums dsihwo, un,
— jebchu teem labbaka pelna un baggatafa
pahrtifschana irraid, ne ka tam nabbagam salda-
tam, — tatschu zeetu firdi paturr, un katur
graffi noschelo, kas teem farwam Deewa-nam-
mam par gohdu, jeb wahrgulischeem par labbu
buhtu tehrejamš! Kaut tee jel peeminnetu, ka
tas taisnais sohgis atbildeschanu prassihš no win-
nu wahrdeem un darbeem, un kaut tee jel scha
Dggaunu wihra teizamu preekschihmi farwa firdi
eespeestu!

W — r.

Z o t a g r a h m a t a.

Zihraues mahzitajam.

Deeks tai ^{30. Juhli}/_{10. Juhli} deenā 1831.

Zeenigs mahzitajs, mihlais tehws!

Uiswakkar it meerigi, ar farwu mihlu sohl-
meisterfungu Guenther pee rakstama galda spree-
du, ne ko no pasta wairs ne zerreju, jo senn jaw
bij pahrnahjis, kad A... G..., muhsu mahzi-
taja snohs, Juhsu mihlu grahmatinu no 7/10 ta
Juhli man, ittin preezigs, dalku pee mannas
laimes nendams, rohkās sneedse. Es ahtrumā
ne sinnaju, woi taisniba ta arri buhtu! Knaschi
no zittu widdus atkaphohs, ar bailehm, —
(Deews sinn, ka teem mannejeem, wisseem man-
neem dahrgeem klahjahs) — ar saldahm zerr-

bahm, ar jaukahm juschanahm masu sehgeliti
uslausu. — Saldi preeki, swehtas juschanas
mannā garrā atspihbeja, faldi ta mihla tehwa
un dahrga kohpeja wahrdi: „Paprceksch tew,
mihlais dehls, ta preeziga suna, ka mehš, muh-
su tuwunā wissi, no mehra un farra wehl glabh-
ti, ka tawi wezzakee weffeli“ — mannā garrā
atstanneja; firsniga lihgsniba, swehti preeki
ma:mas fruhstis fildija. Saldos farwōs — brih-
scham farwā mihlā tehwu-semmē, brihscham Dek-
fōs — arween tablak tahm pasihstamahm rin-
dinahm pakkal dsinnohs, lihds Juhš no muhsu
mihlas, scheligas, zeenigas mahtes no Man-
teuffel eesahkeet runnah. Es tappu us ohtru
reis' farwā prahā samuffinahts — Kas irr?
ka irr? patš fewi jautaju. Muhsu mihla zee-
niga mahte irr tik scheliga bijusi, man laipnigu,
tik firsnigu, tik lohti leelu mihlestibu un ustizzibu
rahdidamu — grahmatu rakstih. Winnas schel-
liga mahtes firds, winnas mihliga mahtes gab-
daschana, ne ween par farwu paschu mihlu behr-
nihu pulku, gohdigu audsinascham, bet tahku,
jo tahlu apfahrt fewim, arri par to nabbagu lau-
schu behrnu laimi un swehtibu ruhpejahs. Win-
na peeminn to laimi, tohs preekus mannu nahko-
schu deenu, bet arri us to, kas daudsreis prett
zilweku wehleschanahm, prett zilweku saldahm
zerribahm fazellahs, manni webd, mannim tahs
nahkoschas behdas, kas ir stary manneem preekeem
raffees, eedrohschinadama rahda, manni usmoh-
drina preeksch ta, kas labš, kas swehts, kas mih-
lestiba, kas Deewam un zilwekam patihkams,
neapnikkuscham farroht un us augstakeem speh-
keem, us to taisnu waldischam tahs muhschigas
mihlestibas, tahs muhschigas swehtibas drohschi
palaištees. — To lassohht mannā firdi jauzahs
saldas juschanas, farstas wehleschanas, preezi-
gas zerribas, firsnigas luhgschanas, swehtas
apnemshanas. Ur ko apmeerinaju farwu breef-
migi mohdinatu garru? — Ur farstahm affa-
rahm fahku raudah; no jauna apnehmohs ar
ween wairak tahdas leelas schelastibas, tahdas
laipnigas mihlestibas un ustizzibas wehrtafs
tapt. No jauna swehti preeksch ta muhschiga
walditaja apsohliju, tiffar pehz ta luhsoht, kas
winnam patihk, tiffar to peepildiht, ko manni

dahrgi labdarritaji, manni mihli webdeji us to zellu ihstas dsihwibas tik firsnigi wehle. Tik dsihwoht gribbit, Jums dahrgahm dwehseleh, Jums wisseem dahrgaem aplainnotajeem mannas dsihwes, to mihlestibu, kad arri masâ mehâ, zik spehschu atdarriht; rahdiht gribbu saweem labdarritajeem, kas manna garrâ aug un seed, kas mannu firbi silba, fo es wehlu, fo es zerrejir, pehz fo es zenschohs. Tâ kâ skaidra uppe rahd no skaidreem awoteem, kas winnu dsemdeja, tâ arri wisseem manneem darbeem buhs leezibu doht no mannas skaidras firbs, no manna taisna swehta prahta. Es no jauna apnemnohs, es swehti fohlu, sawus spehsus, sawu dsihwibu, preeksch saweem brableem, preeksch winnu laimibas, preeksch winnu laizigas un muhschigas swehtibas, lihds beidsamam gallam walkaht — preeksch tahs zilwezibas ween strahdaht — Tew es luhdsu:

„Tu muhschiga mihlestiba! paklausi to luhgschanu sawa behrna, ar fo firsnigâ pasemmibâ pee Tew nahku. Tu redst, fo es wehleju, fo es Tew kluffâ garrâ weenmehr luhdsu; tew mannas saldakas, swehtakas gribbeschanas narw apstehptas. Apstiprini mihlestibu manna firbi, apgaismo mannu prahtu: nem man, nem tohs mihlus mannas dwehseles, mannus scheligus labdarritajus, mannus ustizzigus glahbejus no grehtu zetta, sawâ tehwischigâ glabbaschanâ. Sedf winnus preeksch wiffas nelaines, preeksch firdehsteem un behdahm!“ — — — — —

Juhs, mihlais tehws! man leelu preeku un apmeerinaschanu darriseet, kad Juhs muhsu mihlai zeenigai mahtei no Mannteuffel, mannu pasemnigu pateizibu, par winnas scheligu rakstischanu nodohnt. Schi laipniga grammatina preeka kâ behdas ar man buhs, no tahs muhscham ne schkirshohs; schee laipnigi wahrbi muhscham manna firbi atskannehs, kâ weens apmeerinadams engelis us wiffahm mannahm tekkahm manni waddihs. — — — — —

Simtu, simtu reis Jums pateizir par tahm daschadahm sinnahm, fo Juhs man fuhsteet; simtu reis pateizibas par tahm mihligahm labbahm deenahm no teem mannaeem, no wisseem

manneem draugeem. Raksteet jelle atkal no muhsu zeenigeem kungeem, kâ winneem klahjabs? woi tee behrni wiffi wesseli? kur winni scho wasfari perrahs. Pawiffam us to sinnu, kâ muhsu mihla Sihraues zeeniga mahte jo mundra — karsti gaidu, to luhdsu, to wehleju, to zerrejir. Ro zeenigs Dunnalkes kungs darra? woi wessels? woi gribb arri sawâ nowaddâ kahdureis skohlu taifst? — Ir zeenigam Dunnalkes kungam sawu firsnigu pateizibu zaur Jums, mihlais tehws un mahzitais, freedst. Kad zeenigs Dunnalkes kungs buhtu no sawas skohlas aismirfts, tad mihlais tehws, winnam, kas jaw tik dauds mihlestibas prett Jums, zaur Jums prett manni parahdijis — tad jelle zeenigam Dunnalkes kungam gauscham luhdseet, lai scheligu par saweem kautineem gahdatu, lai jelle kâ labs tehws schi nohtigakâ wihsê par winneem apschelohjabs. Ta irr manna karstaka luhgschana, ta irr manna wehleschana, to zerreju deenu un nakti. Ahtraki zilweks ne taps par ihstu zilweku, lihds mahzisees patz sewi, Deewu un Deewa likkumus skaidrakti atsiht, ahtraki ihsts meers, ihsta laimiba ne buhs. — — Skohlas! Skohlas! kur skaidras mahzibas walda un ta tumfiba, kurrâ wehl tik dauds maldahs — teescham suddihs.

Woi Dsehrwes nowads jaw isdohts? Kur taggad Dsehrwes zeenigi kungi? — Woi Juhs wehl ar scheem mihligeem kungeem fateeketees? Dauds, dauds atzerrohs, zik leelu mihlestibu ir Dsehrwes zeenigi kungi prett man parahdija. — Wisseem, wisseem Juhsu mihleem raddeem un draugeem, kas manni daudsfahrtigi labbdarritaji, es sawas labbas deenas nessu, firsnigi wiffus atzerrohs. —

Dhtru deenu muhsu brihwstundas eesahkabs un lihds 20ta Augusta deenu es preeksch sewis, pee sawa mihla skohlmeistera Guenther strahdschu. Es wehl jo bailigt ar sawu laifu, ne kâ zittas reisê, kad stundas skohla; rihts jo agri zellohs. Jo es mannu, kâ katrâ wihsê jo wairak sagrahbju, jo wairak preekschâ gulloht redsu un tik tâ neapnizis strahdadams fo panahkt warru. — — — — —

Es esmu ittin wessels; dauds strahdaju, jaw taggad leelas leetas zeichneju, dauds spehleju. —

Wisseem, wisseem simtskahrtigas labbas beenas!
Ar Deerwu, tehws, mahzitais! Zuhfu muhscham pateizigs

Andrejs.

R a p s.

1.

Dsiltsch, kluff, irr kappaklehpis,
Lauisch firdi schauschalaß,
Wunsch tumschâ seggâ flehpis,
Tahs meera mahjinâs.

2.

Lè preeku=skannas beidsahs,
Eelsch masu ruhmiti;
Wehl mihslib's affras steidsahs,
Dirt, kappâ uskalni.

3.

Tehws, mahte, welti rohkas,
Schnauds behrna schkirshana, —
Un bahrinischu mohkas,
Ne juht, kas kappinâ.

4.

Det, nekur zittur rohdaß,
Ihst's meera dsihwohltis;
Lil kas schôs wahrts dôhdaß,
Irr mahjâs aisgahjis.

5.

La firds eelsch behdahn schausia,
Lil tad pee meera nahf,
Rad nahwes=sweedrôs lausta
La pulsteh wairs ne mahf.

L.....1.

Teefas fluddinaschanaß.

Pee Talsenes pilskunga=teefas 4 no isbehguscheeem
tschigganeem atstahiti firgi — prohti, bruhns firgs un
bruhna fehwe, pahstajß isruhnehts firgs un bruhns
ehrselis — nodohiti tappuschî. Tee, kam schee firgi
peederr, tohp usfaukti starp 4 neddelahm no schihß
beenas ar sawahm parahdischanahm pee schihß teefas
peeteiktees, to peenahlanu barroschanaß=mafsu atmaf-

schah un tohs pretti nemt; jo zittabi tee, Kursenmes
apgabdaschanaß beedribai par labbu, teem wairaksoh-
litajeem taps isdohiti.

Talsenes pilskunga teefa 25tâ Augusta 1831. 1
(L. S. W.) Ufffers no Bolschwing.
(Nr. 3538.) Aktuars Seraphim.

Us pawehleschanu tahs Keiserifikas Majesteetes,
ta Patwalbineela wiffas Kreerwu Walfis 1c. 2c. 3c.,
pehß pawehleschanaß weenas Baukas aprinku teefas
no 1mas Septempera f. g., wiffi parradu bewei ta zit-
kahrtiga schenenajes fainneeka Raibu Andreija, par
kurra mantu, muishas un magasihnes parradu dehl
konkurse nolikta irr, tohp no Missesmuishas pagasta
teefas usaizinati, pee saudeschanaß sawas teefas, lihds
to 30tu Septempera mehnescha deenu 1831 pee schihß
teefas peeteiktees.

Missesmuishas pagasta teefa tanni 2trâ Septem-
pera 1831. 2

(L. S. W.) ††† Furre Seemel, pagasta wez-
zakais.
(Nr. 44.) J. Pormal, pagasta teefas ffrih-
weris.

Zittas fluddinaschanaß.

Tas no 8tas Septempera us zittu laiku nolikt's Dun-
danges lohpu=tirgus, schogadd pirndeen, 5tâ Okto-
bera, Dundanges muishâ taps turrehts. 3

Dundanges muishas=waldischana.

Keelâ Swittenê labß prahhtigs waggars ar labbahm
apleezinaschanahm tohp nieklehts; kas scho ammatu
gribbetu usnemt, lai tanni teiktâ muishâ peeteizahs.

Drifku misseschanaß.

Latw. Wwis. Nr. 17. no 23schas Awrika 1831.

Tanni masâ singe: „Ganna meitina un dsegguse“
kur ohtrâ pantinâ, zettortâ rakstu reisê stahw:

Zeek gabb' buhs dsihwoht man?
buhs tâ lassih: Zeek gabb' lihds kashahm man?

Latw. Wwis. Nr. 33. no 13tas Augusta 1831.

Treschâ lappâ, pirmâ rindê, zettortapadesmitâ
rakstu reisê, kur stahw:

Mehs Danzigam pulks —
buhs tâ lassih: Mehß Danzigeru pulks —

3 f t z u d r u c k e n e r l a u b t .

Im Namen der Civiloberverwaltung der Ostseeprovinzen: J. D. Braunschweig, Censor,
No. 433.